



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



UN
NOV 17 1981

Distr.
GENERAL

A/C.5/36/43
12 November 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 69к повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Условия жизни народа Палестины

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/C.2/36/L.31/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Второй комитет на его 35-м заседании, состоявшемся 11 ноября 1981 года, принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/36/L.31/Rev.1. Комитет рассмотрел заявление об административных и финансовых последствиях, содержащееся в документе A/C.2/36/L.41.
2. В пункте 6 постановляющей части проекта резолюции (A/C.2/36/L.31/Rev.1) Генерального секретаря просят подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет всеобъемлющий и аналитический доклад об ухудшении условий жизни народа Палестины на оккупированных палестинских территориях.
3. Для составления доклада, с учетом соответствующей информации, содержащейся в представленных ранее докладах, потребуется оценка условий жизни народа Палестины со времени оккупации этих территорий. Для такого исследования с целью определения условий жизни в соответствующих территориях необходимо осуществить анализ имеющихся статистических данных, тщательное обследование на местах и опрос населения.

4. Второй комитет, возможно, помнит, что, когда Генеральная Ассамблея просила в своей резолюции 34/IIЗ от 14 декабря 1979 года подготовить всеобъемлющий и аналитический доклад о социальных и экономических последствиях израильской оккупации для условий жизни народа Палестины в оккупированных арабских территориях, то, ввиду широкого междисциплинарного характера доклада и для обеспечения сбалансированного мнения, считалось необходимым поручить эту работу группе из трех консультантов: специалиста по физическому планированию, экономиста и социолога. Для покрытия дополнительных расходов в ходе двухгодичного периода 1980-1981 годов были предусмотрены дополнительные ассигнования в размере 75 500 долл. США, одобренные Пятым комитетом во исполнение устных рекомендаций I/ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленных на 74-м заседании Пятого комитета в ходе тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. В задачу этой группы входило проведение опросов и обсуждение соответствующих проблем с ведущими представителями общин и другими заинтересованными лицами, и поэтому необходимо было обеспечить соответствующее общение на арабском языке. Поскольку найти специалистов с достаточным знанием арабского языка оказалось невозможно, то были предусмотрены услуги устных и письменных переводчиков.

5. С учетом опыта, накопленного в результате использования такого подхода в текущем двухгодичном периоде 1980-1981 годов, предлагается применить аналогичную процедуру и при подготовке запрашиваемого доклада. Необходимые данные будет собирать группа консультантов, которая будет работать в течение 9 месяцев (в отличие от 14 рабочих месяцев, предложенных в предыдущем докладе). Группа начнет свою работу в Нью-Йорке, где соберет информацию, которой располагают подразделения Секретариата Организации Объединенных Наций, и встретится с должностными лицами Бюро Постоянного обозревателя Организации освобождения Палестины при Организации Объединенных Наций.

6. Группа посетит следующие районы и выполнит следующие задачи:

а) Ливан - для встречи с должностными лицами Экономической комиссии для Западной Азии, других учреждений Организации Объединенных Наций, Организации освобождения Палестины и Института исследований по проблемам Палестины и для сбора данных, которые невозможно получить из публикаций;

б) Египет и Сирийскую Арабскую Республику - для встречи с официальными представителями правительств обеих стран и для сбора данных в Институте планирования и других правительственных учреждениях;

с) Иорданию - для встречи с должностными лицами министерства по делам оккупированных территорий, министерства развития и реконструкции, других заинтересованных правительственных учреждений, Королевского научного общества (Экономический отдел) и для контактов с другими источниками, которые могут предоставить необходимую информацию;

d) Женеву и Вену - для встречи с должностными лицами Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения, Стдела прав человека Организации Объединенных Наций и Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

e) оккупированные территории Палестины - для проведения опросов и обследования на местах.

7. В ходе посещения стран Ближнего Востока группу будет сопровождать один устный и один письменный переводчики, нанятые на местах по контракту в районе деятельности миссии.

8. После завершения ее миссии группа подготовит проект доклада.

9. Соответствующие расходы, которые являются разовыми, распределяются следующим образом:

	<u>Расходы</u>	
	(в долл. США)	
<u>Консультанты (9 рабочих месяцев)</u>		
Оклады	36 000	
Путевые и суточные расходы	32 100	<u>68 100</u>
<u>Устный перевод по контракту</u>		
Оклады	8 200	
Путевые и суточные расходы	4 900	<u>13 100</u>
<u>Письменный перевод по контракту собранного исходного материала на английский язык</u>		
200 страниц с арабского языка и 50 страниц с иврита		<u>6 000</u>
<u>Итого</u>		<u>87 200</u>

10. Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции (A/C.2/36/L.31/Rev.1), то потребуются общие дополнительные ассигнования по разделу 19 (ЦНП: Хабитат) в размере 87 200 долл. США.
